

¿Quién diseña la arquitectura?

Sobre autorías silenciadas y superpuestas /

Who Designs Architecture?

On Silenced and Superimposed Authorship

La autoría del artista plástico viene avalada por la continuidad material entre trazo y obra. Esa conexión física facilitó el camino para hacer de la eliminación de su huella personal búsqueda principal de la abstracción moderna. No fue así en el caso de la arquitectura. Su naturaleza mediada y su obligación con el dibujo, como identificaría Robin Evans con claridad, ha impedido, históricamente, el reconocimiento automático del autor o la autora en su obra. En las últimas décadas, la digitalización del ejercicio de la arquitectura ha terminado por diluir el registro de la autoría en sus medios de representación, al eliminar el vínculo con la firma manuscrita que le daba validez legal al proyecto. ¿Dónde queda hoy registrada la huella creativa?

La autoría única es más excepción que norma en arquitectura. La implicación de un número variable de socios, colaboradores, técnicos e incluso clientes –no sólo en el diseño, sino también en la toma de decisiones del desarrollo y de la ejecución de un proyecto– pone en evidencia la insuficiencia de las narrativas que han privilegiado la autoría singular del gran maestro constructor. Detrás de unos pocos reputados nombres que se han ganado la autoridad en la disciplina hay casi siempre otros y otras copartícipes que no han recibido suficiente reconocimiento, y todavía hoy, el aumento constante en el número de integrantes de los equipos tan sólo dificulta su visibilización.

Estudios recientes en torno a la reutilización adaptable del patrimonio construido han demostrado que la vida de los edificios está siempre sometida a vicisitudes y cambios que, en ocasiones, obligan al autor o la autora inicial del proyecto a volver a escena años después, muchas veces sin el mismo equipo. En otras, la distinta circunstancia política y social en relación al nacimiento del proyecto, la propia distancia temporal en edificios que perduran múltiples generaciones, o incluso las inevitables alteraciones de propiedad, implican la ejecución de nuevos proyectos sobre la misma arquitectura original y la aparición de nuevas autorías superpuestas.

Los grandes museos llevan varias décadas investigando la fortuna que las obras de arte han tenido después de su creación. El *Provenance*, o la vida de una obra escrita en retrospectiva, narra la historia de los cambios de propiedad que ha sufrido a lo largo del tiempo, arrojando luz sobre su creación, sus tránsitos y su valor en la actualidad. La traducción a la arquitectura de esta práctica de investigación –la construcción de una historia en la que se disocian los múltiples estados y condiciones de propiedad de los edificios, oscurecidos por la suma de capas– puede también ofrecer un marco operativo en el que reinstaurar el crédito de aquellas otras autorías que habían quedado relegadas al olvido.

Esta llamada a artículos pretende reunir un conjunto de investigaciones y de textos críticos con casos históricos y contemporáneos que puedan ayudar a distinguir voces y a conceptualizar autorías que han quedado silenciadas o superpuestas a lo largo del tiempo. Con ello se pretende conocer de manera crítica el verdadero origen del proyecto arquitectónico, medir cuánto puede haber de autoría individual en las prácticas corporativas, alumbrar la identidad de aquellos otros autores –y aquellas otras autoras– que hayan podido tener un papel fundamental en la gestación del proyecto, e integrar lo que no había sido suficientemente visibilizado en una historia de la arquitectura más diversa, inclusiva y plural.

The authorship of a plastic artist is granted by the tangible continuity between the stroke and the finished work. That physical connection smoothed the way to making the task of erasing oneself the primary quest of modernist abstraction. Architecture followed a different course. Its inherent mediation by and obligation to drawing, so clearly identified by Robin Evans, has historically prevented any automatic recognition of the author in his or her work. In recent decades, the digitalization of the practice of architecture has ultimately diluted any record of authorship in its forms of representation, by eliminating the link between the design and a handwritten signature that substantiated its legal validity. Where is the record of creativity to be found today?

Sole authorship is more an exception than a rule in architecture. The involvement of a variable number of partners, collaborators, specialists, and even clients –not only in the design but also in the decisions around how a project is to be developed and implemented– attests to the inadequacy of narratives extolling a grand master builder's single authorship. Most of the short number of highly reputed names accorded authority in the discipline are always backed by other participants who have not been sufficiently acknowledged and who are even more difficult to identify in today's environment, due to the constantly rising number of team members.

Recent studies on the adaptive reuse of built heritage have shown that the life of buildings is always subject to change, which may sometimes lead the original author to come into play years later, often without the same team. Other times, political and social circumstances different from those prevailing at the project's inception, the mere passage of time in buildings lasting many generations, or even inevitable changes in ownership may entail the development of new projects on top of the original architecture and the appearance of new superimposed authorship.

Major museums have devoted several decades to researching the fate of works of art from the time of their creation. *Provenance*, or the life of a work of art written in retrospect, recounts the history of its changes of ownership over time, while shedding light on its creation, its circulation, and its present value. Translating provenance research to architecture –constructing a history that discerns the variability of a building's states and its conditions of ownership, veiled behind the sum of layers involved– may also constitute an operative frame for accrediting authorship otherwise relegated to oblivion.

This call for articles aims to bring together a suite of research outcomes and critical essays which analyse historical and contemporary case studies that may help distinguish voices and conceptualise authorship that has been silenced or superimposed over time. The goal is to critically ascertain the real origin of architectural projects, to measure the extent of individual authorship in corporate practice, to reveal the identity of other authors who may have played an instrumental role in project gestation, and to integrate insufficiently acknowledged contributions into a more diverse, inclusive, and plural history of architecture.

Instalación de una sección extranjera en el Palacio de Victoria Eugenia, diseñado por Josep Puig i Cadafalch para la Exposición Internacional de Barcelona de 1929, c. 1928, detalle.
© Arxiu Nacional de Catalunya, Fondo Brangulí (Fotògrafs), Josep Brangulí.

Installation of a foreign section in the Palace of Victoria Eugenia, designed by Josep Puig i Cadafalch for the 1929 Barcelona International Exposition, c. 1928, detail.
© Arxiu Nacional de Catalunya, Brangulí (Fotògrafs) Fund, Josep Brangulí.



Laura Martínez de Guereñu
Editora invitada /
Guest Editor

Laura Martínez de Guereñu es arquitecta, crítica y profesora de IE University en Madrid-Segovia, España. Actualmente tiene una Beca Humboldt de Investigación para Investigadores Experimentados que desarrolla en la TU de Múnich, Alemania y ha sido también beneficiaria de la primera Beca Lilly Reich para la igualdad en la arquitectura (Fundació Mies van der Rohe) y una Beca Leonardo a Investigadores y Creadores Culturales (Fundación BBVA). Es Master in Design Studies with Distinction por Harvard University y Doctora en Arquitectura por la Universidad de Navarra. Ha publicado artículos en *Architectural Histories*, *Architectural Record*, *A+U*, *Docomomo Journal*, *Mas Context*, *Massilia*, *Archivo Español de Arte* o *Arquitectura Viva*. Es autora de varios capítulos en volúmenes editados como *Mies van der Rohe: Barcelona 1929* (Tenov/ Fundació Mies van der Rohe, 2017) o *Josef Albers: Minimal Means, Maximum Effect* (Fundación Juan March, 2014) y su trabajo como editora incluye el libro *Bauhaus In and Out: Perspectivas desde España* (AhAU, 2019) y *Rafael Moneo: Remarks on 21 Works* (The Monacelli Press, 2010). Sus proyectos estudian el estatus y el significado del objeto arquitectónico, artístico y de diseño que conducen a la reevaluación de los intercambios y los discursos transnacionales durante la modernidad.

Laura Martínez de Guereñu is an architect, design critic, and associate professor at IE University, Madrid-Segovia, Spain. She currently holds a Humboldt Research Fellowship for Experienced Researchers hosted by the TU Munich, Germany, and has also been a grantee of the first Lilly Reich Grant for Equality in Architecture (Mies van der Rohe Foundation) and a Leonardo Grant for Researchers and Cultural Creators (BBVA Foundation). She holds a Master in Design Studies with Distinction from Harvard University and a PhD in Architecture from the University of Navarra. Laura's essays have been published in a number of periodicals, including *Architectural Histories*, *Architectural Record*, *A+U*, *Docomomo Journal*, *Mas Context*, *Massilia*, *Archivo Español de Arte*, and *Arquitectura Viva*. Chapters have appeared in several edited volumes, such as *Mies van der Rohe: Barcelona 1929* (Tenov / Fundació Mies van der Rohe, 2017) and *Josef Albers: Minimal Means, Maximum Effect* (Fundació Juan March, 2014), and her work as an editor encompasses *Bauhaus In and Out: Perspectives from Spain* (AhAU, 2019) and *Rafael Moneo: Remarks on 21 Works* (The Monacelli Press, 2010). Her projects study the status and the significance of the architectural, artistic, and design object that lead to a reassessment of the exchanges and transnational discourses during modernism.

La editora invitada y el comité científico solicitan contribuciones (véanse las normas editoriales) en inglés o español de arquitectos e investigadores jóvenes y establecidos hasta el 15 de febrero de 2021. A continuación, se mencionan algunos posibles temas a modo de ejemplo. Se valorará la diversidad y el carácter especulativo de las propuestas:

Arquitectura con arquitectos y arquitectas / Trabajo en equipo, reconocimiento individual / Autorías únicas y colectivas / Primera línea, segunda línea / Presencias y ausencias / Roles asignados, autorías ocultas / Los otros autores, las otras autoras / Estrategias para reconocer autorías y realzar su visibilidad / Maestros, discípulos y socios / Colaboraciones, asociaciones, asesoramientos técnicos / Jerarquías verticales y relaciones en horizontal / La autora y su obra, techos de cristal / El autor y su firma / Derechos de autor (copyright), propiedad legal / Responsabilidad y crédito / Propiedad intelectual en los grandes equipos / Superposición de capas y pérdida de autoría / Atribuciones frente a autorías / Atribuciones y autenticidad / Discordancias entre acciones y reconocimientos / El papel del cliente en el desarrollo del proyecto / Pensar, dibujar, ejecutar / Arquitectos e industriales en la producción de la obra / Arquitectos en la creación del discurso / Fortuna de la obra a lo largo del tiempo

The guest editor and the scientific committee invite both young and experienced architects and researchers to submit papers (see editorial rules) in English or Spanish by 15 February 2021. Examples of possible subjects are listed below. Diversity and the speculative nature of proposals will be viewed favourably:

Architecture involving male and female architects / Teamwork, individual acknowledgement / Sole and collective authorship / First-line, second-line authors / Appearances and absences / Assigned roles, concealed authorship / Other authors, men and women / Strategies for acknowledging authorship and enhancing visibility / Masters, disciples, and partners / Cooperation, association, technical consultancy / Vertical hierarchy and horizontal relations / The author and her oeuvre, glass ceilings / The author and her signature / Copyright, intellectual property / Responsibility and credit / Intellectual property in large teams / Superimposition of layers and loss of authorship / Attribution versus authorship / Attribution and authenticity / Discrepancies between effort and acknowledgement / The client's role in project implementation / Thinking, drawing, building / Architects and industrialists during construction / Architects as creators of discourse / Critical reception of a work over time